Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0224(COD)

26.6.2017

ИЗМЕНЕНИЯ
1348 - 1596

Проектодоклад
Лаура Ферара
(PE597.506v01-00)

Обща процедура за международна закрила в Съюза

Предложение за регламент
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Изменение 1348
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Глава 3 – раздел 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 1349
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 1350
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Трета страна се счита за първа страна на убежище за определен кандидат**,** при условие че**:**	1. Трета страна ***може да*** се счита за първа страна на убежище за определен кандидат при условие**,** че ***кандидатът е признат за бежанец в съответствие с Женевската конвенция в тази страна, преди да пътува за Съюза, и все още може да се ползва от тази закрила.***

Or. en

Изменение 1351
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Трета страна се счита за първа страна на убежище за определен кандидат, при условие че:	1. Трета страна ***може да*** се счита за първа страна на убежище за определен кандидат, при условие че:

Or. en

Обосновка

Понятието първа страна на убежище следва да остане незадължително за държавите членки.

Изменение 1352
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Трета страна се счита за първа страна на убежище за определен кандидат, при условие че:	1. Трета страна ***може да*** се счита за първа страна на убежище за определен кандидат, при условие че:

Or. en

Изменение 1353
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

1. Трета страна се счита за първа страна на убежище за определен кандидат, ***при условие че***:	1. Трета страна се счита за първа страна на убежище за определен кандидат, ***когато***:

Or. en

Изменение 1354
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) кандидатът се е ползвал от закрила в съответствие с Женевската конвенция в тази страна, преди да пътува за Съюза, и все още може да се ползва от тази закрила; или	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Свързано е с изменението на член 44, параграф 1.

Изменение 1355
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) кандидатът се е ползвал от закрила в съответствие с Женевската конвенция в тази страна, преди да пътува за Съюза, и все още може да се ползва от тази закрила***; или***	а) кандидатът ***е бил признат за бежанец и*** се е ползвал от ***ефективна*** закрила в съответствие с Женевската конвенция в тази страна ***без никакви географски ограничения***, преди да пътува за Съюза, и все още може да се ползва от тази закрила**.**

Or. en

Изменение 1356
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) кандидатът ***се е ползвал от закрила*** в съответствие с Женевската конвенция в тази страна, преди да пътува за Съюза, и все още може да се ползва от тази закрила; или	а) кандидатът ***е бил признат за бежанец*** в съответствие с Женевската конвенция в тази страна, преди да пътува за Съюза, и все още може да се ползва от тази закрила; или

Or. en

Обосновка

Това понятие следва да бъде използвано само ако кандидатът вече е признат за бежанец.

Изменение 1357
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът се е ползвал по друг начин от достатъчна закрила в тази страна, преди да пътува за Съюза, и все още може да се ползва от тази закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1358
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът се е ползвал по друг начин от достатъчна закрила в тази страна, преди да пътува за Съюза, и все още може да се ползва от тази закрила.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Свързано е с изменението на член 44, параграф 1.

Изменение 1359
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът се е ползвал по друг начин от ***достатъчна*** закрила ***в тази страна***, преди да пътува за Съюза, и все още може да се ползва от тази закрила.	б) кандидатът се е ползвал по друг начин от ***ефективна*** закрила, ***равностойна на степента на закрила, с която се ползват бежанците,*** преди да пътува за Съюза, и все още може да се ползва от тази закрила.

Or. en

Обосновка

Това понятие може да бъде използвано само ако степента на закрила е еквивалентна на закрилата, заложена в Женевската конвенция.

Изменение 1360
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решаващият орган счита, че даден кандидат се ползва от достатъчна закрила по смисъла на параграф 1, буква б), при условие че е изпълнено следното:	***заличава се***
а) не са застрашени животът и свободата му поради неговата раса, религия, гражданство, принадлежност към определена социална група или политически убеждения;	
б) няма опасност от тежко посегателство, както е определено в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище);	
в) спазва се принципът на забрана за връщане в съответствие с Женевската конвенция;	
г) спазва се забраната за извеждане в нарушение на правото на защита от изтезание и жестоко, нечовешко или унизително отношение, както е предвидено от международното право;	
д) съществува право на законно пребиваване;	
е) има подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование; както и	
ж) съществува право на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека.	

Or. en

Обосновка

Списъкът не дава пълна представа за това какво представлява първа страна на убежище и по този начин може да застраши правилното прилагане на Женевската конвенция.

Изменение 1361
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решаващият орган ***счита***, че даден кандидат се ползва от ***достатъчна*** закрила по смисъла на параграф 1, буква б), при условие че е изпълнено следното:	2. Решаващият орган ***може да приеме***, че даден кандидат се ползва от ***ефективна*** закрила по смисъла на параграф 1, буква б), при условие че е изпълнено следното:

Or. en

Обосновка

За да бъде правилно определена като страна на първо убежище, степента на закрила, предоставена от тази страна, трябва да бъде ефективна на практика. Това означава, че предоставената закрила следва да отговаря на закрилата, предоставена в рамките на Съюза. Допълнителните елементи поставят изисквания с цел да се гарантира, че такава ефективна закрила е действително налична.

Изменение 1362
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) не са застрашени животът и свободата му поради неговата раса, религия, гражданство, принадлежност към определена социална група или политически убеждения;	а) не са застрашени животът и свободата му поради неговата раса, религия, гражданство, принадлежност към определена социална група или политически убеждения ***и че не е лишен от свобода без справедлив процес***;

Or. en

Изменение 1363
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) не съществува реална опасност, че кандидатът ще бъде прехвърлен от третата държава в друга държава, в която той не би получил ефективна защита или би бил застрашен от прехвърляне оттам към някоя друга държава, където не би имало подобна закрила;

Or. en

Изменение 1364
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) не съществува реална опасност, че кандидатът ще бъде изпратен от третата държава в друга трета държава, в която той не би получил ефективна закрила;

Or. en

Изменение 1365
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент

Член 44 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) съществува право на законно пребиваване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1366
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква да (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да) основните права се зачитат в съответствие с приложимите международни стандарти, включително, че не съществува реална опасност за живота на кандидата, както и за лишаването му от свобода без справедлив процес;

Or. en

Изменение 1367
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) има подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование; както и	***заличава се***

Or. en

Изменение 1368
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) има подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование; ***както и***	е) има подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование;

Or. en

Изменение 1369
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – точка еа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) кандидатът има достъп до достатъчно средства за издръжка за поддържането на подходящ стандарт на живот и че третата държава е предприела стъпки за постепенното постигане на самостоятелност до намирането на трайни решения;

Or. en

Изменение 1370
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – точка еа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) има достъп до достатъчно средства за издръжка за

поддържането на подходящ стандарт на живот;

Or. en

Изменение 1371
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква еб (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еб) третата държава взема предвид всички особено уязвими страни на кандидата и зачита неприкосновеността на личния му живот;

Or. en

Изменение 1372
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква еб (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еб) третата държава взема предвид всички особено уязвими страни на кандидата и зачита неприкосновеността на личния му живот;

Or. en

Изменение 1373
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE

Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква ев (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ев) ефективната закрила продължава да е налична до намирането на трайно решение;

Or. en

Изменение 1374
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) съществува право на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1375
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) съществува право на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека**.**	ж) съществува право на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека***, и***

Or. en

Изменение 1376
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква жа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	жа) третата държава се е присъединила към международните инструменти за бежанците и инструментите за основните човешки права, и отговаря на техните стандарти на практика.

Or. en

Изменение 1377
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 44 - параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Решенията, с които се приема, че условията, посочени в параграф 1 на настоящия член, са изпълнени, следва да бъдат редовно подлагани на преглед от независими организации.

Or. en

Изменение 1378
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Преди молбата му да може да бъде отхвърлена като недопустима	***заличава се***

съгласно член 36, параграф 1, буква а), на кандидата се предоставя възможност да оспори прилагането на понятието за първа страна на убежище с оглед на своите конкретни обстоятелства при подаването на молбата и по време на интервюто за допустимост.

Or. en

Обосновка

В съответствие с предишни изменения за премахване на проверките за допустимост като изискване преди прилагане на Регламента „Дъблин“.

Изменение 1379
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Преди молбата му да може да бъде отхвърлена като недопустима съгласно член 36, параграф 1, буква а), на кандидата се предоставя възможност да оспори прилагането на понятието за първа страна на убежище с оглед на своите конкретни обстоятелства ***при подаването на молбата и по време на интервюто за допустимост***.	3. Преди молбата му да може да бъде отхвърлена като недопустима съгласно член 36, параграф 1, буква а), на кандидата се предоставя възможност да оспори прилагането на понятието за първа страна на убежище с оглед на своите конкретни обстоятелства.

Or. en

Обосновка

Кандидатът следва да има право да обжалва прилагането на понятието в хода на неговата процедура до вземането на окончателно решение.

Изменение 1380
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Преди молбата му да може да бъде отхвърлена като ***недопустима*** съгласно ***член 36, параграф 1, буква а),*** на кандидата се предоставя възможност да оспори прилагането на понятието за първа страна на убежище с оглед на своите конкретни обстоятелства ***при подаването на молбата и по време на интервюто за допустимост***.	3. Преди молбата му да може да бъде отхвърлена като ***част от преценката по същество*** съгласно ***раздел II от настоящия регламент***, на кандидата се предоставя възможност да оспори прилагането на понятието за първа страна на убежище с оглед на своите конкретни обстоятелства ***на всеки етап от процедурата***.

Or. en

Изменение 1381
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие,*** понятието за първа страна на убежище ***може да*** се прилага ***само когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна уверение, че за непридружения ненавършил*** пълнолетие ***ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще се ползва от една от формите на закрила по параграф 1***.	4. Понятието за първа страна на убежище ***не*** се прилага ***по отношение на непридружените ненавършили*** пълнолетие ***лица***.

Or. en

Изменение 1382

Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие,*** понятието за първа страна на убежище ***може да*** се прилага ***само когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна уверение, че за непридружения ненавършил*** пълнолетие ***ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще се ползва от една от формите на закрила по параграф 1***.	4. Понятието за първа страна на убежище ***не*** се прилага ***по отношение на непридружените ненавършили*** пълнолетие ***лица***.

Or. en

Обосновка

Непридружените ненавършили пълнолетие лица са особено уязвими и не следва да бъдат обхванати при прилагането на понятието за първа страна на убежище.

Изменение 1383
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие,*** понятието за първа страна на убежище ***може да*** се прилага ***само когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна уверение***, че ***за непридружения ненавършил пълнолетие ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще се ползва от една от***	4. Понятието за първа страна на убежище ***не*** се прилага ***по отношение на непридружените ненавършили пълнолетие лица, освен ако е безспорно установено,*** че ***това е във висшия интерес на детето***.

формите на закрила по параграф 1.

Or. en

Обосновка

Понятието за първа страна на убежище не следва да се прилага по отношение на непридружените ненавършили пълнолетие лица, освен ако е безспорно установено, че това е в техния висш интерес.

Изменение 1384
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие, понятието за първа страна на убежище ***може да*** се прилага ***само*** когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна уверение, че за непридружения ненавършил пълнолетие ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще се ползва от една от формите на закрила по параграф 1.	4. Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие ***лица,*** понятието за първа страна на убежище ***не*** се прилага***, освен*** когато ***това е в техния висш интерес и когато*** органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна уверение, че за непридружения ненавършил пълнолетие ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще се ползва от една от формите на закрила по параграф 1.

Or. en

Изменение 1385
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Що се отнася до непридружените ненавършили***	4. Понятието за първа страна на убежище може да се прилага ***по***

пълнолетие, понятието за първа страна на убежище може да се прилага само когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна уверение, че за непридружения ненавършил пълнолетие ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще се ползва от една от формите на закрила по параграф 1.	***отношение на непридружените ненавършили пълнолетие лица*** само когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна уверение, че за непридружения ненавършил пълнолетие ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще се ползва от една от формите на закрила по параграф 1.

Or. en

Изменение 1386
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато дадена молба е отхвърлена като недопустима при прилагането на понятието за първа страна на убежище, решаващият орган:	***заличава се***
а) информира за това кандидата;	
б) предоставя му документ, с който информира органите на третата страна, на езика на тази страна, че молбата не е била разгледана по същество вследствие на прилагането на понятието за първа страна на убежище.	

Or. en

Изменение 1387
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Ако въпросната трета страна не приеме или не приеме обратно кандидата на територията си, решаващият орган ***отменя*** решението за отхвърляне на молбата като недопустима и ***предоставя*** достъп до процедурата в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II и по раздел I от глава III.	6. Ако ***въпреки многократните опити,*** въпросната трета страна не приеме или не приеме обратно кандидата на територията си, решаващият орган ***може да отмени*** решението за отхвърляне на молбата като недопустима и ***може да предостави*** достъп до процедурата в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II и по раздел I от глава III. ***Процедурата за връщане обаче следва да продължи докато стане възможно приемането или обратното приемане.***

Or. en

Изменение 1388
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Ако въпросната трета страна не приеме или не приеме обратно кандидата на територията си, решаващият орган отменя решението за отхвърляне на молбата ***като недопустима*** и предоставя достъп до процедурата в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II и по раздел I от глава III.	6. Ако въпросната трета страна не приеме или не приеме обратно кандидата на територията си, решаващият орган отменя решението за отхвърляне на молбата и предоставя достъп до процедурата в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II и по раздел I от глава III.

Or. en

Изменение 1389
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Всяка година държавите членки информират Комисията и Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището към кои страни ***прилагат*** понятието за първа страна на убежище.	7. Всяка година държавите членки информират Комисията и Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището към кои страни ***се прилага*** понятието за първа страна на убежище***, както и за случаите, в които трети страни не са приели или не са приели обратно кандидати на територията си, заедно с изложените пред държавата членка мотиви***.

Or. en

Изменение 1390
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 1391
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Трета страна ***се определя*** като сигурна трета страна, при условие че:	Трета страна ***може да бъде определена*** като сигурна трета страна ***според конкретните обстоятелства на***

даден кандидат, при условие че:

Or. en

Изменение 1392
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Трета страна се ***определя като*** сигурна трета страна, при условие че:	Трета страна ***може да*** се ***счита за*** сигурна трета страна, при условие че:

Or. en

Обосновка

Понятието първа страна на убежище следва да остане незадължително за държавите членки.

Изменение 1393
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Трета страна се определя като сигурна трета страна, при условие че:	Трета страна ***може да*** се определя като сигурна трета страна, при условие че:

Or. en

Изменение 1394
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Трета страна се определя като сигурна трета страна, ***при условие че***:	Трета страна се определя като сигурна трета страна, ***когато***:

Or. en

Изменение 1395
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) няма опасност от тежко посегателство, както е определено в Регламент (ЕС) № XXX/XXX;	б) няма опасност от тежко посегателство, както е определено в Регламент (ЕС) № XXX/XXX ***(Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище)***;

Or. en

Изменение 1396
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) не съществува реална опасност, че кандидатът ще бъде прехвърлен от третата държава в друга държава, в която той не би получил ефективна защита или би бил застрашен от прехвърляне оттам към някоя друга държава, където не би имало подобна закрила;

Or. en

Изменение 1397
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) основните права се зачитат в съответствие с приложимите международни стандарти, включително, че не съществува реална опасност за живота на кандидата, както и за лишаването му от свобода без справедлив процес;

Or. en

Изменение 1398
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – буква гб (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гб) кандидатът има достъп до достатъчно средства за издръжка за поддържането на подходящ стандарт на живот и че третата държава е предприела стъпки за постепенното постигане на самостоятелност до намирането на трайни решения;

Or. en

Изменение 1399
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE

Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – буква гв (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гв) третата държава взема предвид всички особено уязвими страни на кандидата и зачита неприкосновеността на личния му живот;

Or. en

Изменение 1400
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) съществува възможност да ***се*** получи закрила в съответствие с ***материалните норми на*** Женевската конвенция ***или достатъчна защита, както е посочено в член 44, параграф 2, по целесъобразност***.	д) съществува възможност да ***поиска статут на бежанец и ако той бъде признат за бежанец, да*** получи закрила в съответствие с Женевската конвенция***, ратифицирана и прилагана без никакви географски ограничения***.

Or. en

Обосновка

За да се счита една трета страна за сигурна от държава членка, тази трета страна трябва да е подписала и ратифицирала Женевската конвенция без никакви географски ограничения.

Изменение 1401
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) съществува възможност да се получи закрила в съответствие с ***материалните норми на*** Женевската конвенция ***или достатъчна защита, както е посочено в член 44, параграф 2, по целесъобразност***.	д) съществува възможност да се ***поиска международна закрила и ако лицето е признато за бежанец, да*** получи ***ефективна*** закрила в съответствие с Женевската конвенция ***без никакви географски ограничения, която се прилага до намирането на трайно решение***.

Or. en

Изменение 1402
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) съществува възможност да се получи закрила в съответствие с ***материалните норми на*** Женевската конвенция ***или достатъчна защита, както е посочено в член 44, параграф 2, по целесъобразност***.	д) съществува възможност да се получи закрила в съответствие с Женевската конвенция.

Or. en

Изменение 1403
Ели Шлайн

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) съществува възможност да се получи закрила в съответствие с ***материалните норми на*** Женевската конвенция ***или достатъчна защита, както е посочено в член 44, параграф***	д) ***според националното право*** съществува възможност да се получи ***ефективна*** закрила в съответствие с Женевската конвенция ***при пълно зачитане на всички права, произтичащи от нея и без***

2, по целесъобразност.	***ограничения в географския обхват***.

Or. en

Изменение 1404
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) съществува възможност да се получи закрила в съответствие с материалните норми на Женевската конвенция или достатъчна защита, както е посочено в член 44, параграф 2, по целесъобразност.	д) съществува възможност да се получи закрила в съответствие с материалните норми на Женевската конвенция или достатъчна защита, както е посочено в член 44, параграф 2, ***букви а) – г),*** по целесъобразност.

Or. en

Изменение 1405
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Преценката на това дали дадена трета страна може да се определи като сигурна трета страна в съответствие с настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа и други компетентни организации.	Преценката на това дали дадена трета страна може да се определи като сигурна трета страна в съответствие с настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа и други компетентни ***международни*** организации ***и национални или международни неправителствени организации***.

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 28, прието в позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход. В съответствие с внесените изменения към член 49а.

Изменение 1406
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Преценката на това дали дадена трета страна може да се определи като сигурна трета страна в съответствие с настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност***, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа и други компетентни организации***.	Преценката на това дали дадена трета страна може да се определи като сигурна трета страна в съответствие с настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност.

Or. en

Изменение 1407
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Преценката на това дали дадена трета страна може да се определи като сигурна трета страна в съответствие с	Преценката на това дали дадена трета страна може да се определи като сигурна трета страна в съответствие с

настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа и други компетентни организации.	настоящия регламент се основава на ***конкретните обстоятелства на кандидата и на*** редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа и други компетентни организации.

Or. en

Изменение 1408
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1 – алинея 2а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Определянето на трета страна като сигурна трета страна не изключва възможността от посочване на определени групи въз основа на пол, раса, религия, националност, сексуална ориентация, членство в определена социална група или политически убеждения, за които тази трета страна не се счита за сигурна.

Or. en

Изменение 1409
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Понятието за сигурна трета	***заличава се***

страна се прилага:

а) ако трета страна е била определена като сигурна трета страна в съответствие с член 50;

б) ако трета страна е била определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза; или

в) в отделни случаи по отношение на конкретен кандидат.

Or. en

Обосновка

Изменение е внесено за съгласуване със заличаването на член 46.

Изменение 1410
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Понятието за сигурна трета страна се прилага***:***	2. Понятието за сигурна трета страна се прилага***, когато трета страна е била определена като сигурна трета страна в съответствие с член 50 или когато трета страна е определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза;***

Or. en

Изменение 1411
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Понятието за сигурна трета страна се прилага***:***	2. Понятието за сигурна трета страна се прилага ***само в конкретни случаи във връзка с конкретен кандидат като част от разглеждането на дадена кандидатура по същество съгласно раздел II от настоящия регламент.***

Or. en

Изменение 1412
Лаура Ферара

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Понятието за сигурна трета страна ***се прилага:***	2. ***Държава членка може да прилага*** понятието за сигурна трета страна***, когато третата страна е била определена на национално равнище като сигурна трета страна съгласно критериите, установени в член 50.***

Or. it

Изменение 1413
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ако трета страна е била определена като сигурна трета страна в съответствие с член 50;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1414
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ако трета страна е била определена като сигурна трета страна в съответствие с член 50;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1415
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ако трета страна е била определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза; или	***заличава се***

Or. en

Изменение 1416
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ако трета страна е била определена като сигурна трета	***заличава се***

страна на равнището на Съюза; или

Or. en

Изменение 1417
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в отделни случаи по отношение на конкретен кандидат.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1418
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в отделни случаи по отношение на конкретен кандидат.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1419
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. След индивидуално разглеждане на молбата, решаващият орган ***счита***	3. След индивидуално разглеждане на молбата, решаващият орган ***може да***

дадена трета страна за сигурна трета страна за конкретен кандидат едва когато се увери в сигурността ѝ за конкретния кандидат в съответствие с критериите, определени в параграф 1, и установи, че:	***приеме*** дадена трета страна за сигурна трета страна за конкретен кандидат едва когато се увери в сигурността ѝ за конкретния кандидат в съответствие с критериите, определени в параграф 1, и установи, че:

Or. en

Обосновка

Понятието първа страна на убежище следва да остане незадължително за държавите членки.

Изменение 1420
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. След индивидуално разглеждане на молбата, решаващият орган ***счита*** дадена трета страна за сигурна трета страна за конкретен кандидат едва когато се увери в сигурността ѝ за конкретния кандидат в съответствие с критериите, определени в параграф 1, и установи, че:	3. След индивидуално разглеждане на молбата, решаващият орган ***може да приеме*** дадена трета страна за сигурна трета страна за конкретен кандидат едва когато се увери в сигурността ѝ за конкретния кандидат в съответствие с критериите, определени в параграф 1, и установи, че:

Or. en

Изменение 1421
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. След индивидуално разглеждане на молбата, решаващият орган ***счита***	3. След индивидуално разглеждане на молбата, решаващият орган ***може да***

дадена трета страна за сигурна трета страна за конкретен кандидат едва когато се увери в сигурността ѝ за конкретния кандидат в съответствие с критериите, определени в параграф 1, и установи, че:	***приеме*** дадена трета страна за сигурна трета страна за конкретен кандидат едва когато се увери в сигурността ѝ за конкретния кандидат в съответствие с критериите, определени в параграф 1, и установи, че:

Or. en

Изменение 1422
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) съществува връзка между кандидата и въпросната трета страна, въз основа на която би било разумно кандидатът да отиде в тази страна***,*** ***включително защото кандидатът е минал транзитно през тази трета страна, която е географски близо до страната на произход на кандидата***;	а) съществува ***значима*** връзка между кандидата и въпросната трета страна, въз основа на която би било разумно кандидатът да отиде в тази страна;

Or. en

Изменение 1423
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) съществува връзка между кандидата и въпросната трета страна, въз основа на която би било разумно кандидатът да отиде в тази страна***,*** ***включително защото кандидатът е минал транзитно през тази трета***	а) съществува ***значима*** връзка между кандидата и въпросната трета страна, въз основа на която би било разумно кандидатът да отиде в тази страна;

страна, която е географски близо до страната на произход на кандидата;

Or. en

Изменение 1424
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) съществува връзка между кандидата и въпросната трета страна, въз основа на която би било разумно кандидатът да отиде в тази страна***, включително защото кандидатът е минал транзитно през тази трета страна, която е географски близо до страната на произход на кандидата***;	а) съществува ***значима*** връзка между кандидата и въпросната трета страна, въз основа на която би било разумно кандидатът да отиде в тази страна; ***както и***

Or. en

Обосновка

Обикновеното транзитно преминаване не следва да е достатъчно, за да се гарантира връщането в т.нар. сигурна трета страна.

Изменение 1425
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът не е посочил ***сериозни*** причини, за да се счита, че страната не е сигурна трета страна с оглед на неговите конкретни обстоятелства.	б) кандидатът не е посочил причини, за да се счита, че страната не е сигурна трета страна с оглед на неговите конкретни обстоятелства.

Or. en

Изменение 1426
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Преди молбата му да може да бъде отхвърлена като недопустима съгласно член 36, параграф 1, буква б), на кандидата се предоставя възможност да оспори прилагането на понятието за сигурна трета страна с оглед на своите конкретни обстоятелства при подаването на молбата и по време на интервюто за допустимост.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

В съответствие с предишни изменения за премахване на проверките за допустимост като изискване преди прилагане на Регламента „Дъблин“.

Изменение 1427
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Преди молбата му да може да бъде отхвърлена като недопустима съгласно член 36, параграф 1, буква б), на кандидата се предоставя възможност да оспори прилагането на понятието за сигурна трета страна с оглед на своите конкретни обстоятелства ***при подаването на молбата и по време на***	4. Преди молбата му да може да бъде отхвърлена като недопустима съгласно член 36, параграф 1, буква б), на кандидата се предоставя възможност да оспори прилагането на понятието за сигурна трета страна с оглед на своите конкретни обстоятелства.

интервюто за допустимост.

Or. en

Обосновка

Кандидатът следва да има право да обжалва прилагането на понятието в хода на неговата процедура до вземането на окончателно решение.

Изменение 1428
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Преди молбата му да може да бъде отхвърлена като ***недопустима*** съгласно ***член 36, параграф 1, буква б),*** на кандидата се предоставя възможност да оспори прилагането на понятието за сигурна трета страна с оглед на своите конкретни обстоятелства ***при подаването на молбата и по време на интервюто за допустимост***.	4. Преди молбата му да може да бъде отхвърлена като ***част от преценката по същество*** съгласно ***раздел II от настоящия регламент***, на кандидата се предоставя възможност да оспори прилагането на понятието за сигурна трета страна с оглед на своите конкретни обстоятелства ***на всеки етап от процедурата***.

Or. en

Изменение 1429
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие,*** понятието за сигурна трета страна ***може да*** се прилага ***само***	5. Понятието за сигурна трета страна ***не*** се прилага ***по отношение на непридружените ненавършили***

когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна потвърждение, че за непридружения ненавършил пълнолетие ***ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще има достъп до една от формите на закрила по параграф 1, буква д)***.

пълнолетие ***лица***.

Or. en

Изменение 1430
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие,*** понятието за сигурна трета страна ***може да*** се прилага ***само когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна потвърждение, че за непридружения ненавършил*** пълнолетие ***ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще има достъп до една от формите на закрила по параграф 1, буква д)***.	5. Понятието за сигурна трета страна ***не*** се прилага ***по отношение на непридружените ненавършили*** пълнолетие ***лица***.

Or. en

Обосновка

Непридружените ненавършили пълнолетие лица са особено уязвими и не следва да бъдат обхванати при прилагането на понятието за първа страна на убежище.

Изменение 1431

Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие,*** понятието за сигурна трета страна ***може да*** се прилага ***само*** когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна потвърждение, че за непридружения ненавършил пълнолетие ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще има достъп до една от формите на закрила по параграф 1, буква д).	5. Понятието за сигурна трета страна ***не*** се прилага ***по отношение на непридружените ненавършили пълнолетие лица, освен*** когато ***е безспорно установено, че това е във висшия интерес на детето, и когато*** органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна потвърждение, че за непридружения ненавършил пълнолетие ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще има достъп до една от формите на закрила по параграф 1, буква д).

Or. en

Изменение 1432
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Барбара Кудрицка, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие, понятието за сигурна трета страна може да се прилага само когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна ***потвърждение***, че ***за непридружения ненавършил*** пълнолетие ***ще*** бъде ***поета отговорност от тези органи*** и незабавно ще има достъп до ***една от*** формите на закрила по параграф 1***, буква д)***.	5. Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие ***лица,*** понятието за сигурна трета страна може да се прилага само ***като се вземе предвид техният висш интерес и*** когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна ***уверение***, че ***непридруженото ненавършило*** пълнолетие ***лице няма да*** бъде ***обект на тежко посегателство, дискриминация или преследване*** и

	незабавно ще има достъп до формите на закрила по параграф 1.

Or. en

Изменение 1433
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Що се отнася до непридружените ненавършили пълнолетие,*** понятието за сигурна трета страна може да се прилага само когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна потвърждение, че за непридружения ненавършил пълнолетие ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще има достъп до една от формите на закрила по параграф 1, буква д).	5. Понятието за сигурна трета страна може да се прилага ***по отношение на непридружените ненавършили пълнолетие лица*** само когато органите на държавите членки преди това са получили от органите на въпросната трета страна потвърждение, че за непридружения ненавършил пълнолетие ще бъде поета отговорност от тези органи и незабавно ще има достъп до една от формите на закрила по параграф 1, буква д).

Or. en

Изменение 1434
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 6 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) му предоставя документ, с който ***информира*** органите на третата страна, на езика на тази страна, че молбата не е била разгледана по същество ***вследствие на прилагането на понятието за сигурна трета страна***.	б) му предоставя документ, с който ***информират*** органите на третата страна, на езика на тази страна, че молбата не е била разгледана по същество.

Or. en

Изменение 1435
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Ако въпросната трета страна не приеме или не приеме обратно кандидата на територията си, решаващият орган ***отменя*** решението за отхвърляне на молбата като недопустима и ***предоставя*** достъп до процедурата в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II и по раздел I от глава III.	7. Ако въпросната трета страна не приеме или не приеме обратно кандидата на територията си, решаващият орган ***може да отмени*** решението за отхвърляне на молбата като недопустима и ***може да предостави*** достъп до процедурата в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II и по раздел I от глава III. ***Процедурата за връщане обаче следва да продължи докато стане възможно приемането или обратното приемане.***

Or. en

Изменение 1436
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 46	***заличава се***
Определяне на сигурните трети страни на равнището на Съюза	
1. Третите страни се определят като сигурни трети страни на равнището на Съюза при условията, предвидени в член 45, параграф 1.	
2. Комисията прави редовен преглед на ситуацията в третите страни,	

определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член 45, параграф 1, втора алинея.

3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза при спазване на условията, предвидени в член 49.

Or. en

Изменение 1437
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 46	***заличава се***
Определяне на сигурните трети страни на равнището на Съюза	
1. Третите страни се определят като сигурни трети страни на равнището на Съюза при условията, предвидени в член 45, параграф 1.	
2. Комисията прави редовен преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член 45, параграф 1, втора алинея.	
3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за спиране на действието на	

определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза при спазване на условията, предвидени в член 49.

Or. en

Изменение 1438
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 46	***заличава се***
Определяне на сигурните трети страни на равнището на Съюза	
1. Третите страни се определят като сигурни трети страни на равнището на Съюза при условията, предвидени в член 45, параграф 1.	
2. Комисията прави редовен преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член 45, параграф 1, втора алинея.	
3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза при спазване на условията, предвидени в член 49.	

Or. en

Обосновка

Тъй като понятието за сигурна трета страна следва да остане незадължително за държавите членки, на този етап не съществува необходимост от списък на европейска равнище.

Изменение 1439
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Комисията прави редовен преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член 45, параграф 1, втора алинея.	2. Комисията прави редовен преглед на ситуацията в третите страни, ***които са или могат да бъдат*** определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член 45, параграф 1, втора алинея.

Or. en

Изменение 1440
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза при спазване на условията, предвидени в член 49.	3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за ***определяне на трета страна или за*** спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза при спазване на условията, предвидени в член 49.

Or. en

Изменение 1441
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 1442
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 1443
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Трета страна може да бъде определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящия регламент, ако, въз основа на правното положение, прилагането на правото в рамките на демократична система и общите политически условия може да се	1. Трета страна може да бъде определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящия регламент, ако, въз основа на правното положение, прилагането на правото в рамките на демократична система и общите политически условия може да се

покаже, че ***по принцип*** няма преследване, както е определено в член 9 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище), няма изтезание или нечовешко или унизително отношение или наказание и не съществува опасност от произволно насилие в ситуация на международен или вътрешен въоръжен конфликт.	покаже, че няма ***общо или непрекъснато*** преследване, както е определено в член 9 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище), няма изтезание или нечовешко или унизително отношение или наказание и не съществува опасност от произволно насилие в ситуация на международен или вътрешен въоръжен конфликт.

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 40 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на общ списък на ЕС на сигурните трети страни (Регламент за установяване на сигурните страни на произход).

Изменение 1444
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Оценката за това дали дадена трета страна може да бъде определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа, както и други компетентни организации, и при извършването ѝ се взема предвид общият анализ на информацията относно страната на произход, посочен в член 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в	2. Оценката за това дали дадена трета страна може да бъде определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност, ***делегациите на Съюза в тези страни,*** Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа, както и други компетентни ***международни организации или национални или международни неправителствени*** организации, и при извършването ѝ се взема предвид общият анализ на

областта на убежището).

информацията относно страната на произход, посочен в член 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището).

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 27 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1445
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Оценката за това дали дадена трета страна може да бъде определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност, ***Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа, както*** и ***други компетентни организации, и*** при извършването ѝ се взема предвид общият анализ на информацията относно страната на произход, посочен в член 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището).	2. Оценката за това дали дадена трета страна може да бъде определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност, и при извършването ѝ се взема предвид общият анализ на информацията относно страната на произход, посочен в член 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището).

Or. en

Изменение 1446

Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Барбара Кудрицка, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Оценката за това дали дадена трета страна може да бъде определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа, както и други компетентни организации, и при извършването ѝ се взема предвид общият анализ на информацията относно страната на произход, посочен в член 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището).	2. Оценката за това дали дадена трета страна може да бъде определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящия регламент се основава на редица източници на информация, включително по-конкретно информация от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Европейската служба за външна дейност, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа, както и други компетентни организации, ***включително организации, свързани с въпросите на децата,*** и при извършването ѝ се взема предвид общият анализ на информацията относно страната на произход, посочен в член 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището).

Or. en

Изменение 1447
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 47 - параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Определянето на трета страна като сигурна страна на произход не изключва възможността от посочване на определени групи въз основа на пол, раса, религия,

националност, сексуална ориентация, членство в определена социална група или политически убеждения, за които тази трета страна не се счита за сигурна.

Or. en

Изменение 1448
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***липсата на експулсиране, извеждане или екстрадиция на собствени граждани към трети страни, където, inter alia, съществува сериозна опасност те да бъдат осъдени на смърт, подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или където животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически възгледи, или където съществува сериозна опасност от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета страна***;	в) ***спазване на принципа на забрана за връщане в съответствие с Женевската конвенция***;

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 40 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1449
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) липсата на експулсиране, извеждане или екстрадиция на собствени граждани към трети страни, където, inter alia, съществува сериозна опасност те да бъдат осъдени на смърт, подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или където животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически възгледи***, или където съществува сериозна опасност от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета страна;***	в) липсата на експулсиране, извеждане или екстрадиция на собствени граждани към трети страни, където, inter alia, съществува сериозна опасност те да бъдат осъдени на смърт, подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или където животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически възгледи

Or. en

Изменение 1450
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) липсата на експулсиране, извеждане или екстрадиция на собствени граждани към трети страни, където, inter alia, съществува сериозна опасност те да бъдат осъдени на смърт, подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или където животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, ***сексуална ориентация,*** принадлежност към	в) липсата на експулсиране, извеждане или екстрадиция на собствени граждани към трети страни, където, inter alia, съществува сериозна опасност те да бъдат осъдени на смърт, подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или където животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, принадлежност към определена социална група или

определена социална група или политически възгледи, или където съществува сериозна опасност от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета страна;	политически възгледи, или където съществува сериозна опасност от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета страна;

Or. bg

Изменение 1451
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 4 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) лицето е гражданин на тази страна; или	а) лицето е гражданин на тази страна ***или има статут на постоянно пребиваващ в нея***; или

Or. en

Изменение 1452
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Държавите членки не прилагат понятието за сигурна страна на произход в случаите на кандидати, принадлежащи към малцинство или група лица, които все още са изложени на риск в контекста на положението на съответната страна на произход, въз основа на източниците на информация, посочени в параграф 2 от настоящия член.

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 38 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1453
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 48	***заличава се***
Определяне на сигурни страни на произход на национално равнище	
1. Третите страни, изброени в приложение 1 към настоящия регламент, се определят като сигурни страни на произход на равнището на Съюза при условията, предвидени в член 47.	
2. Комисията прави редовен преглед на ситуацията в третите страни, включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член 45, параграф 2.	
3. В съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището) Комисията може да поиска от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището да ѝ предостави информация относно конкретни трети страни, които биха могли да бъдат включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.	
4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани	

актове за временно отстраняване на трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход при спазване на условията, предвидени в член 49.

Or. en

Изменение 1454
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 48	***заличава се***
Определяне на сигурни страни на произход на национално равнище	
1. Третите страни, изброени в приложение 1 към настоящия регламент, се определят като сигурни страни на произход на равнището на Съюза при условията, предвидени в член 47.	
2. Комисията прави редовен преглед на ситуацията в третите страни, включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член 45, параграф 2.	
3. В съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището) Комисията може да поиска от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището да ѝ предостави информация относно конкретни	

трети страни, които биха могли да бъдат включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.

4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за временно отстраняване на трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход при спазване на условията, предвидени в член 49.

Or. en

Изменение 1455
Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 48 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Европейската комисията редовно извършва преглед на ситуацията в третите държави и на възможността да предложи включването им в общия списък на ЕС на сигурните държави на произход. Когато това е приложимо, Комисията изготвя предложение за разширяване на общия списък на сигурни държави на произход след извършена обоснована оценка на това дали въпросните държави отговарят на предвидените в член 47 от настоящия регламент критерии.

Or. fr

Изменение 1456
Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 48 – параграф 1б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. Държавите членки могат да отправят предложения до Комисията за включване на трети държави към приложение 1 от настоящия регламент. В този случай Комисията трябва да разгледа тези предложения в срок от шест месеца, въз основа на редица източници на информация, с които разполага, и когато това е целесъобразно, изготвя предложение за изменение на приложение 1 от настоящия регламент.

Or. fr

Изменение 1457
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 48 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Комисията прави ***редовен*** преглед на ситуацията в третите страни, включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член ***45***, параграф 2.	2. Комисията прави ***постоянен*** преглед на ситуацията в третите страни, включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, ***или временно отстранени от този списък в съответствие с член 49. Също така Комисията прави постоянен преглед на спазването от тези страни на условията за определянето на една страна като сигурна страна на произход, предвидени в член 47,*** със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член ***47***, параграф 2. ***Тя информира своевременно Европейския парламент.***

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 27 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1458
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 48 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Комисията прави редовен преглед на ситуацията в третите страни, включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член 45, параграф 2.	2. Комисията прави редовен преглед на ситуацията в третите страни, включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход ***и на евентуалните нови такива страни***, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и въз основа на други източници на информация, посочени в член 45, параграф 2.

Or. en

Изменение 1459
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 48 - параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Комисията се консултира с Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището при провеждането на своите редовни прегледи на положението в трети страни, които са включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, включително тези, които са временно отстранени от него. Комисията може да изиска от Агенцията извършването на преглед

на положението в такава трета страна с оглед на това да се прецени, дали посочените в член 47 критерии.

При прегледа на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход Комисията се консултира с международни организации, по-специално с ВКБООН, както и със съответните организации на гражданското общество или с лица с доказани експертни познания по отношение на конкретни държави и правата на човека.

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 34, параграф и 1 и 2 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1460
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 48 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за временно отстраняване на трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход при спазване на условията, предвидени в член 49.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Съответната част от този текст е преместена в член 49.

Изменение 1461
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 48 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за временно отстраняване на трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход при спазване на условията, предвидени в член 49.	4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за ***включване на трета страна и за*** временно отстраняване на трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход при спазване на условията, предвидени в член 49.

Or. en

Изменение 1462
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 49

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 49	***заличава се***
Спиране на действието на определянето на трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или заличаването ѝ от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход	
1. В случай на внезапни промени в ситуацията в трета страна, определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, Комисията прави обоснована оценка на това дали страната отговаря на предвидените в член 45 и член 47	

условия и ако Комисията счете, че страната вече не отговаря на тези условия, приема делегиран акт за спиране на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на третата страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от шест месеца.

2. Комисията прави постоянен преглед на ситуацията в тази трета страна, като взема предвид inter alia информацията, предоставена от държавите членки по отношение на последващи промени в положението в тази страна.

3. Ако Комисията приеме делегиран акт в съответствие с параграф 1 за спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на дадена трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от три месеца след датата на приемане на посочения делегиран акт тя представя предложение, в съответствие с обикновената законодателна процедура, за изменение на настоящия регламент с цел спиране на действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или с цел заличаването ѝ от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.

4. Ако Комисията не представи такова предложение в срок от три месеца от приемането на делегирания акт по параграф 2, делегираният акт за спиране на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно

отстраняване на третата страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход престава да поражда действие. Ако Комисията представи такова предложение в срок от три месеца, ѝ се предоставя правомощието, въз основа на обоснована оценка, да удължи срока на действие на този делегиран акт с шест месеца с възможност за еднократно подновяване на това удължаване.

Or. en

Изменение 1463
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 49 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Спиране на ***действието на определянето на*** трета страна ***като сигурна трета страна на равнището на Съюза или заличаването ѝ*** от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход	***Временно отстраняване*** на трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход

Or. en

Обосновка

Измененията се предлагат с цел осигуряване на съгласуваност с предишни и последващи изменения.

Изменение 1464
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 49 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

	-1. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове за временно отстраняване на трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход при спазване на условията, предвидени в посочения член.

Or. en

Обосновка

Текстът е добавен от член 48, параграф 4, тъй като той се отнася конкретно за временното отстраняване на трети страни от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.

Изменение 1465
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 49 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***В случай на*** внезапни промени в ситуацията в трета страна, ***определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или*** включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, Комисията прави обоснована оценка на това дали страната ***отговаря на предвидените*** в член ***45 и член 47 условия и ако Комисията счете, че*** страната вече не отговаря на ***тези условия***, приема делегиран акт за ***спиране на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за*** временно отстраняване на ***третата*** страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от шест месеца.	1. ***Ако*** внезапни промени в ситуацията в трета страна, включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, ***доведат до неизпълнение на предвидените в приложение I към Директива 2013/32/ЕС условия за определяне на дадена страна като сигурна страна на произход,*** Комисията ***незабавно и в кратък срок*** прави обоснована оценка на това дали страната ***изпълнява условията, предвидени*** в член ***47 и ако*** страната вече не отговаря на ***тях***, приема ***в най-кратък срок*** делегиран акт***, в съответствие с член 290 от ДФЕС,*** за временно отстраняване на ***тази трета*** страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от шест месеца. ***В най-кратък срок след като се установи промяната в ситуацията и при всички случаи преди приемане на***

делегирания акт за временно отстраняване на тази трета страна от общия списък на ЕС, Комисията уведомява държавите членки и им препоръчва да не прилагат на национално равнище понятието „сигурна страна на произход“ по отношение на тази трета страна.

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 31 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1466
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 49 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В случай на внезапни промени в ситуацията в трета страна, ***определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или*** включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, Комисията прави обоснована оценка на това дали страната отговаря на предвидените в член ***45 и член*** 47 условия и ако Комисията счете, че страната вече не отговаря на тези условия, приема делегиран акт за спиране на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на третата страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от шест месеца.	1. В случай на внезапни промени в ситуацията в трета страна, включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, Комисията прави обоснована оценка на това дали страната отговаря на предвидените в член 47 условия и ако Комисията счете, че страната вече не отговаря на тези условия, приема делегиран акт за спиране на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на третата страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от шест месеца.

Or. en

Изменение 1467
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 49 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В случай на внезапни промени в ситуацията в трета страна, определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, Комисията прави обоснована оценка на това дали страната отговаря на предвидените в член 45 ***и*** член 47 условия и ако Комисията счете, че страната вече не отговаря на тези условия, приема делегиран акт за спиране на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на третата страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от ***шест*** месеца.	1. В случай на внезапни промени в ситуацията в трета страна, определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, Комисията прави обоснована оценка на това дали страната отговаря на предвидените в член 45 ***или в*** член 47 условия и ако Комисията счете, че страната вече не отговаря на тези условия, приема делегиран акт за спиране на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на третата страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от ***три*** месеца.

Or. en

Изменение 1468
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 49 - параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Ако по време на периода на временно отстраняване стане ясно, въз основа на наличната информация, че третата страна отново отговаря на предвидените в член 47 условия, Комисията приема решение, не по-рано от шест месеца след вземането на решението съгласно параграф 1, да отмени временното отстраняване на

въпросната държава от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход в съответствие с член 290 от ДФЕС.

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 32 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1469
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 49 – параграф 2б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. ВКБООН, неправителствени организации и отделни експерти с доказани експертни познания по отношение на конкретни държави и правата на човека може да поискат от Комисията временното отстраняване или заличаването на дадена страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. Подобно искане съдържа подробно и актуално описание на положението на правата на човека и повтарящите се нарушения на правата на човека, които се наблюдават във въпросната страна. То също така посочва неизпълнението на критериите, посочени в член 47, обосноваващо временното отстраняване или заличаването на въпросната страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. Освен в случаите, когато счете искането за недопустимо, необосновано или повтарящо се, Комисията извършва оценка на представената в тези искания информация.

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 34, параграф 3 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1470
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 49 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако Комисията приеме делегиран акт в съответствие с параграф 1 за спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на дадена трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от три месеца след датата на приемане на посочения делегиран акт тя представя предложение, в съответствие с обикновената законодателна процедура, за изменение на настоящия регламент с цел спиране на действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или с цел заличаването ѝ от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Съответната част от този текст е преместена в член 49а.

Изменение 1471

Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 49 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако Комисията приеме делегиран акт в съответствие с параграф 1 за спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на дадена трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от три месеца след датата на приемане на посочения делегиран акт тя представя предложение, в съответствие с обикновената законодателна процедура, за изменение на ***настоящия регламент*** с цел спиране на действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или с цел заличаването ѝ от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.	3. Ако Комисията приеме делегиран акт в съответствие с параграф 1 за спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на дадена трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от три месеца след датата на приемане на посочения делегиран акт тя представя предложение, в съответствие с обикновената законодателна процедура, за изменение на ***настоящата директива*** с цел спиране на действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или с цел заличаването ѝ от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.

Or. en

Изменение 1472
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 49 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако Комисията не представи такова предложение в срок от три месеца от приемането на делегирания акт по параграф 2, делегираният акт за спиране на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на третата страна от	***заличава се***

общия списък на ЕС на сигурните страни на произход престава да поражда действие. Ако Комисията представи такова предложение в срок от три месеца, ѝ се предоставя правомощието, въз основа на обоснована оценка, да удължи срока на действие на този делегиран акт с шест месеца с възможност за еднократно подновяване на това удължаване.

Or. en

Обосновка

Съответната част от този текст е преместена в член 49а.

Изменение 1473
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 49 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако Комисията не представи такова предложение в срок от три месеца от приемането на делегирания акт по параграф 2, делегираният акт за спиране на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на третата страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход престава да поражда действие. Ако Комисията представи такова предложение в срок от три месеца, ѝ се предоставя правомощието, въз основа на обоснована оценка, да удължи срока на действие на този делегиран акт с шест месеца с възможност за еднократно подновяване на това удължаване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1474
Лаура Ферара

Предложение за регламент
Член 49 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако Комисията ***не*** представи такова предложение в срок от три месеца ***от приемането на делегирания акт по параграф 2, делегираният акт за спиране на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временно отстраняване на третата страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход престава да поражда действие. Ако Комисията представи такова предложение в срок от три месеца,*** ѝ се предоставя правомощието, въз основа на обоснована оценка, да удължи срока на действие на този делегиран акт с шест месеца с възможност за еднократно подновяване на това удължаване.	4. Ако Комисията представи такова предложение в срок от три месеца, ѝ се предоставя правомощието, въз основа на обоснована оценка, да удължи срока на действие на този делегиран акт с шест месеца с възможност за еднократно подновяване на това удължаване.

Or. it

Изменение 1475
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 49а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 49а
	Заличаване на трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход

1. Ако Комисията приеме делегиран акт в съответствие с параграф 1 за спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна страна на произход, в срок от шест месеца след датата на приемане на посочения делегиран акт тя представя предложение, в съответствие с обикновената законодателна процедура, за изменение на настоящия регламент с цел заличаване на третата страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.

2. Ако Комисията представи такова законодателно предложение в срок от шест месеца, ѝ се предоставя правомощието, въз основа на обоснована оценка, да удължи срока на действие на този делегиран акт с шест месеца с възможност за еднократно подновяване на това удължаване.

3. Всяко изменение на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход се приема в съответствие с обикновената законодателна процедура. За тази цел:

Комисията редовно извършва преглед на ситуацията в третите страни и на възможността да предложи включването им в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.

Когато това е приложимо, Комисията изготвя предложение за разширяване на общия списък на сигурни страни на произход, след извършена обоснована оценка на това дали страните, които предстои да бъдат прибавени към списъка, отговарят на предвидените в член 47 критерии.

Оценката дали определена страна е сигурна страна на произход в съответствие с настоящия член се

основава на редица източници на информация, в това число по-специално редовни доклади от ЕСВД и информацията, предоставена от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, ВКБООН, Съвета на Европа и други значими международни организации и национални или международни неправителствени организации.

Or. en

Обосновка

Тези членове се разбират по-лесно ако се направи разлика между временното отстраняване на страна от списъка и заличаването на страна от списъка, тъй като двете процедури са различни. Измененията се предлагат въз основа на изменения 28 и 32 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход за осигуряване на съгласуваност с предишни изменения относно сигурни трети държави и за гарантиране на последователността на текста като цяло.

Изменение 1476
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 50

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 50	***заличава се***
Определяне на трети страни като сигурни трети страни или страни на произход на национално равнище	
1. За срок от пет години от влизането в сила на настоящия регламент държавите членки могат да запазят или приемат законодателство, което позволява национално определяне на сигурни трети страни или сигурни страни на	

произход, различни от определените на равнището на Съюза или от тези които са в общия списък на ЕС в приложение 1, за целите на разглеждането на молби за международна закрила.

2. Ако е спряно действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е временно отстранена от общия списък на ЕС в приложение 1 към настоящия регламент съгласно член 49, параграф 1, държавите членки не определят тази страна като сигурна трета страна или сигурна трета страна на произход на национално равнище и не прилагат понятието за сигурна трета страна ad hoc по отношение на конкретен кандидат.

3.

Ако дадена трета страна вече не е определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е заличена от общия списък на ЕС в приложение 1 към Регламента в съответствие с обикновената законодателна процедура, държава членка може да уведоми Комисията, че счита, че вследствие на промени в ситуацията в тази страна тя отново изпълнява условията по член 45, параграф 1 и член 47.

Уведомлението включва обоснована оценка на изпълнението от тази страна на условията по член 45, параграф 1 и член 47, включително обяснение на конкретните промени в ситуацията в третата страна, поради които страната отново изпълнява тези условия.

Уведомяващата държава членка може само да определи тази трета страна като сигурна трета страна

или като сигурна страна на произход на национално равнище, при условие че Комисията не възрази срещу това определяне.

4. Държавите членки уведомяват Комисията и Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището за третите страни, които са определени като сигурни трети страни и сигурни страни на произход на национално равнище непосредствено след такова определяне. Държавите членки информират Комисията и Агенцията веднъж годишно за другите сигурни трети страни, към които понятието се прилага ad hoc по отношение на конкретни кандидати.

Or. en

Изменение 1477
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 50

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 50	***заличава се***
Определяне на трети страни като сигурни трети страни или страни на произход на национално равнище	
1. За срок от пет години от влизането в сила на настоящия регламент държавите членки могат да запазят или приемат законодателство, което позволява национално определяне на сигурни трети страни или сигурни страни на произход, различни от определените на равнището на Съюза или от тези които са в общия списък на ЕС в приложение 1, за целите на разглеждането на молби за	

международна закрила.

2. Ако е спряно действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е временно отстранена от общия списък на ЕС в приложение 1 към настоящия регламент съгласно член 49, параграф 1, държавите членки не определят тази страна като сигурна трета страна или сигурна трета страна на произход на национално равнище и не прилагат понятието за сигурна трета страна ad hoc по отношение на конкретен кандидат.

3.

Ако дадена трета страна вече не е определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е заличена от общия списък на ЕС в приложение 1 към Регламента в съответствие с обикновената законодателна процедура, държава членка може да уведоми Комисията, че счита, че вследствие на промени в ситуацията в тази страна тя отново изпълнява условията по член 45, параграф 1 и член 47.

Уведомлението включва обоснована оценка на изпълнението от тази страна на условията по член 45, параграф 1 и член 47, включително обяснение на конкретните промени в ситуацията в третата страна, поради които страната отново изпълнява тези условия.

Уведомяващата държава членка може само да определи тази трета страна като сигурна трета страна или като сигурна страна на произход на национално равнище, при условие че Комисията не възрази срещу това определяне.

4. Държавите членки уведомяват Комисията и Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището за третите страни, които са определени като сигурни трети страни и сигурни страни на произход на национално равнище непосредствено след такова определяне. Държавите членки информират Комисията и Агенцията веднъж годишно за другите сигурни трети страни, към които понятието се прилага ad hoc по отношение на конкретни кандидати.

Or. en

Изменение 1478
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За срок от ***пет*** години от влизането в сила на настоящия регламент държавите членки могат да запазят или приемат законодателство, което позволява национално определяне на сигурни трети страни или сигурни страни на произход, различни от определените на равнището на Съюза или от тези които са в общия списък на ЕС в приложение 1, за целите на разглеждането на молби за международна закрила.	1. За срок от ***три*** години от влизането в сила на настоящия регламент държавите членки могат да запазят или приемат законодателство, което позволява национално определяне на сигурни трети страни или сигурни страни на произход, различни от определените на равнището на Съюза или от тези които са в общия списък на ЕС в приложение 1, за целите на разглеждането на молби за международна закрила. ***По време на този период те са отговорни за гарантиране на съответствието между националните списъци на сигурните страни на произход и общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. Това включва следното:***

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 28, алинея б и изменение 41 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1479
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***За срок от пет години от влизането в сила на настоящия регламент*** държавите членки могат да запазят или приемат законодателство, което позволява национално определяне на сигурни трети страни или сигурни страни на произход, различни от определените на равнището на Съюза или от тези които са в общия списък на ЕС в приложение 1, за целите на разглеждането на молби за международна закрила.	1. Държавите членки могат да запазят или приемат законодателство, което позволява национално определяне на сигурни трети страни или сигурни страни на произход, различни от определените на равнището на Съюза или от тези които са в общия списък на ЕС в приложение 1, за целите на разглеждането на молби за международна закрила. ***Посоченото национално определяне на сигурни трети страни или сигурни страни на произход по отношение на определящата държава членка се счита за допълващо към определените сигурни трети страни или сигурни страни на произход на равнището на Съюза.***

Or. en

Изменение 1480
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***За срок от пет години от влизането в сила на настоящия***	1. Държавите членки могат да запазят или приемат законодателство,

регламент държавите членки могат да запазят или приемат законодателство, което позволява национално определяне на сигурни трети страни или сигурни страни на произход, различни от определените на равнището на Съюза или от тези които са в общия списък на ЕС в приложение 1, за целите на разглеждането на молби за международна закрила.

което позволява национално определяне на сигурни трети страни или сигурни страни на произход, различни от определените на равнището на Съюза или от тези които са в общия списък на ЕС в приложение 1, за целите на разглеждането на молби за международна закрила.

Or. en

Изменение 1481
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 1 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) държавите членки съобщават на Европейската комисия за всяка промяна в националните си списъци.

Or. en

Изменение 1482
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 1 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) държавите членки може да представят предложения на вниманието на ЕС за добавяне на трети страни в общия списък на сигурни страни на произход. След това Комисия проучва тези предложения в срок от шест месеца от представянето им, въз основа на редица източници на информация, с

които разполага, по-специално докладите от ЕСВД и данните, предоставени от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, ВКБООН, Съвета н Европа и други значими международни организации и национални или международни неправителствени организации. Ако реши, че дадена трета страна може да бъде добавена към списъка, Комисията изготвя предложение за разширяване на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.

Or. en

Изменение 1483
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 1 – буква в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	в) когато трета страна е временно отстранена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход съгласно член 49, параграф 1 от настоящия регламент, държавите членки не определят тази страна като сигурна страна на произход на национално равнище.

Or. en

Изменение 1484
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 50 – алинея 1 – буква г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

г) когато трета страна е била заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход съгласно член 49а, държава членка може да уведоми Комисията когато счете, че след промените в ситуацията в тази трета страна тя отново изпълнява предвидените в приложение I от настоящата директива критерии за включване в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.

Комисията разглежда всяко подобно уведомление от държавите членки и, ако това е целесъобразно, представя предложение до Европейския парламент и до Съвета за съответно изменение на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.

Ако Комисията реши да не представи такова предложение, държавите членки не определят тази страна като сигурна страна на произход на национално равнище.

Or. en

Изменение 1485
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки уведомяват Комисията и Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището за третите страни, които са определени като сигурни трети страни и сигурни страни на произход на национално равнище, непосредствено след такова определяне. Държавите членки информират Комисията и Агенцията

веднъж годишно за другите сигурни трети страни, към които понятието се прилага ad hoc по отношение на конкретни кандидати.

Or. en

Обосновка

Този текст е преместен от член 50, параграф 4.

Изменение 1486
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) Ако е спряно действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е временно отстранена от общия списък на ЕС в приложение 1 към настоящия регламент съгласно член 49, параграф 1, държавите членки не определят тази страна като сигурна трета страна или сигурна трета страна на произход на национално равнище и не прилагат понятието за сигурна трета страна ad hoc по отношение на конкретен кандидат.	***заличава се***

Or. hu

Изменение 1487
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. Ако е спряно действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е временно отстранена от общия списък на ЕС в приложение 1 към настоящия регламент съгласно член 49, параграф 1, държавите членки не определят тази страна като сигурна трета страна или сигурна трета страна на произход на национално равнище и не прилагат понятието за сигурна трета страна ad hoc по отношение на конкретен кандидат.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Съответната част от този текст е преместена в параграф 1.

Изменение 1488
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ако е спряно действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е временно отстранена от общия списък на ЕС в приложение 1 към настоящия регламент съгласно член 49, параграф 1, държавите членки не определят тази страна като сигурна трета страна или сигурна трета страна на произход на национално равнище и не прилагат понятието за сигурна трета страна ad hoc по отношение на конкретен кандидат.	2. Ако е спряно действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е временно отстранена от общия списък на ЕС в приложение 1 към настоящия регламент съгласно член 49, параграф 1, държавите членки не определят ***без основателни причини*** тази страна като сигурна трета страна или сигурна трета страна на произход на национално равнище и не прилагат понятието за сигурна трета страна ad hoc по отношение на конкретен кандидат.

Or. en

Изменение 1489
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако дадена трета страна вече не е определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е заличена от общия списък на ЕС в приложение 1 към Регламента в съответствие с обикновената законодателна процедура, държава членка може да уведоми Комисията, че счита, че вследствие на промени в ситуацията в тази страна тя отново изпълнява условията по член 45, параграф 1 и член 47.	***заличава се***

Or. hu

Изменение 1490
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако дадена трета страна вече не е определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е заличена от общия списък на ЕС в приложение 1 към Регламента в съответствие с обикновената законодателна процедура, държава членка може да уведоми Комисията, че счита, че вследствие на промени в ситуацията в тази страна тя отново изпълнява условията по член 45, параграф 1 и	***заличава се***

член 47.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряване на съгласуваност с изменението на параграф 1.

Изменение 1491
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако дадена трета страна вече не е определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е заличена от общия списък на ЕС в приложение 1 към Регламента в съответствие с обикновената законодателна процедура, държава членка ***може да уведоми*** Комисията, че ***счита, че*** вследствие на промени в ситуацията в тази страна тя отново изпълнява условията ***по член 45, параграф 1 и член 47***.	Ако дадена трета страна вече не е определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или дадена трета страна е заличена от общия списък на ЕС в приложение 1 към регламента в съответствие с обикновената законодателна процедура, държава членка ***уведомява*** Комисията ***ако счете***, че вследствие на промени в ситуацията в тази страна тя отново изпълнява условията ***на държавата членка да се счита за сигурна трета страна или сигурна страна на произход при националното определяне***.

Or. en

Изменение 1492
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Уведомлението включва обоснована оценка на изпълнението от тази страна на условията по член 45,	***заличава се***

параграф 1 и член 47, включително обяснение на конкретните промени в ситуацията в третата страна, поради които страната отново изпълнява тези условия.

Or. hu

Изменение 1493
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Уведомлението включва обоснована оценка на изпълнението от тази страна на условията по член 45, параграф 1 и член 47, включително обяснение на конкретните промени в ситуацията в третата страна, поради които страната отново изпълнява тези условия.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряване на съгласуваност с изменението на параграф 1.

Изменение 1494
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Уведомлението включва обоснована оценка на изпълнението от тази страна на условията по член 45, параграф 1 и член 47, включително обяснение на конкретните промени в	***заличава се***

ситуацията в третата страна, поради които страната отново изпълнява тези условия.

Or. en

Изменение 1495
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Уведомяващата държава членка може само да определи тази трета страна като сигурна трета страна или като сигурна страна на произход на национално равнище, при условие че Комисията не възрази срещу това определяне.	***заличава се***

Or. hu

Изменение 1496
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Уведомяващата държава членка може само да определи тази трета страна като сигурна трета страна или като сигурна страна на произход на национално равнище, при условие че Комисията не възрази срещу това определяне.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1497
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Уведомяващата държава членка може само да определи тази трета страна като сигурна трета страна или като сигурна страна на произход на национално равнище, при условие че Комисията не възрази срещу това определяне.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряване на съгласуваност с изменението на параграф 1.

Изменение 1498
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Уведомяващата държава членка може само да определи тази трета страна като сигурна трета страна или като сигурна страна на произход на национално равнище, при условие че Комисията не възрази срещу това определяне.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1499
Кинга Гал

Предложение за регламент

Член 50 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки уведомяват Комисията и Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището за третите страни, които са определени като сигурни трети страни и сигурни страни на произход на национално равнище непосредствено след такова определяне. Държавите членки информират Комисията и Агенцията веднъж годишно за другите сигурни трети страни, към които понятието се прилага ad hoc по отношение на конкретни кандидати.	***заличава се***

Or. hu

Изменение 1500
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки уведомяват Комисията и Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището за третите страни, които са определени като сигурни трети страни и сигурни страни на произход на национално равнище непосредствено след такова определяне. Държавите членки информират Комисията и Агенцията веднъж годишно за другите сигурни трети страни, към които понятието се прилага ad hoc по отношение на конкретни кандидати.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Този текст е преместен в член 50, нов параграф 1, буква а).

Изменение 1501
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 50 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Три години след влизане в сила на настоящия регламент само трета страна, която е включена в общия списък на ЕС на сигурни страни на произход, както е предвидено от настоящия регламент, се счита за сигурна страна на произход.

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 39 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1502
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 51

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 51	***заличава се***
Отнемане на международна закрила	
Решаващият орган започва разглеждането за отнемане на международната закрила на конкретно лице, когато се появят нови елементи или факти, които показват, че има основание за преразглеждане на валидността на	

предоставената му международната закрила, и по-специално в случаите, посочени в членове 15 и 21 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).

Or. en

Изменение 1503
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 51

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 51	***заличава се***
Отнемане на международна закрила	
Решаващият орган започва разглеждането за отнемане на международната закрила на конкретно лице, когато се появят нови елементи или факти, които показват, че има основание за преразглеждане на валидността на предоставената му международната закрила, и по-специално в случаите, посочени в членове 15 и 21 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).	

Or. en

Изменение 1504
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент

Член 51 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган започва разглеждането за отнемане на международната закрила на конкретно лице***, когато се появят нови елементи или факти, които показват, че има основание за преразглеждане на валидността на предоставената му международната закрила, и по-специално*** в случаите, посочени в членове 15 и 21 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).	Решаващият орган ***може да*** започва разглеждането за отнемане на международната закрила на конкретно лице в случаите, посочени в членове 15 и 21 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).

Or. en

Обосновка

Основанията за евентуално отнемане на статута са разгледани в Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище, и следва да останат там. Тук формулировката е приведена в съответствие с приетия от Парламента текст относно Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище.

Изменение 1505
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 51 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган започва разглеждането за отнемане на международната закрила на конкретно лице, когато се появят нови елементи или факти, които показват, че има основание за преразглеждане на валидността на предоставената му международната закрила, и по-специално в случаите, посочени в членове 15 и 21 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно	Решаващият орган започва ***без ненужно забавяне*** разглеждането за отнемане на международната закрила на конкретно лице, когато се появят нови елементи или факти, които показват, че има основание за преразглеждане на валидността на предоставената му международната закрила, и по-специално в случаите, посочени в членове 15 и 21 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно

условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).

условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).

Or. en

Изменение 1506
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 52

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 1507
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 52 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато компетентният орган предвижда отнемане на международната закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, ***включително в контекста на редовното преразглеждане на статута, предвидено в членове 15 и 21 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище),*** засегнатото лице се ползва от следните гаранции:	1. Когато компетентният орган предвижда отнемане на международната закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, засегнатото лице се ползва от следните гаранции:

Or. en

Изменение 1508
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 52 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато компетентният орган предвижда отнемане на международната закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, ***включително в контекста на редовното преразглеждане на статута, предвидено в членове 15 и 21 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище),*** засегнатото лице се ползва от следните гаранции:	1. Когато компетентният орган предвижда отнемане на международната закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, засегнатото лице се ползва от следните гаранции:

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с приетата позиция на Парламента относно Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище.

Изменение 1509
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 52 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) компетентният орган може да получи точна и актуална информация от ***различни източници, по-конкретно при необходимост от*** Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и от ***Върховния комисар на ООН за бежанците***, за общото положение в страните на произход на засегнатите лица; както и	а) компетентният орган може да получи точна и актуална информация от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и от ***Европейската служба за външна дейност***, за общото положение в страните на произход на засегнатите лица; както и

Or. en

Изменение 1510
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 52 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решението на компетентния орган за отнемане на международната закрила се постановява писмено. В решението се посочват правните и фактическите мотиви***, а информацията за начина, по който*** се оспорва решението, се дава писмено.	3. Решението на компетентния орган за отнемане на международната закрила се постановява писмено ***без ненужно забавяне и във всеки случай не по-късно от седем дни след вземането на решението***. В решението се посочват правните и фактическите мотиви***. Информация как да*** се оспорва решението, ***включително за съответните срокове,*** се дава писмено.

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с тази на член 35, параграф 2 относно информирането на кандидата за решението по неговата молба. Същата формулировка следва да се използва и по отношение на постановените решения за отнемане на международна закрила.

Изменение 1511
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 52 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решението на компетентния орган за отнемане на международната закрила се постановява писмено. В решението се посочват правните и фактическите мотиви, а информацията за начина, по който се оспорва	3. Решението на компетентния орган за отнемане на международната закрила се ***взема в срок от два месеца след започването на процедурата и се*** постановява писмено. В решението се посочват правните и фактическите мотиви, а информацията за начина, по

решението, се дава писмено.	който се оспорва решението, се дава писмено.

Or. en

Изменение 1512
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – буква а – подточка i

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
i) с което молбата се отхвърля като недопустима по член 36, параграф 1;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

В съответствие с предишни изменения за премахване на проверките за допустимост като изискване преди прилагане на Регламента „Дъблин“.

Изменение 1513
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – буква а – подточка iii

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
iii) с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне ***или отказ от нея***, посочени в членове 38 и 39;	iii) с което молбата се отхвърля поради изричното ***или негласното*** ѝ оттегляне, посочени в членове 38 и 39;

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с предишни изменения.

Изменение 1514
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) решение, което постановява, че те са на възраст над 18 години.

Or. en

Изменение 1515
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, имат право на ефективна правна защита срещу решение, с което молба във връзка със статут на бежанец се счита за неоснователна.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1516
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 53 - параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Взето решение съгласно член 24 в случай на кандидати, които твърдят, че са непридружени ненавършили пълнолетие лица, с което се установява тяхната възраст.

Or. en

Обосновка

Непридружените ненавършили пълнолетие лица следва да имат възможност да обжалват решение, което установява тяхната възраст.

Изменение 1517
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ефективната правна защита по смисъла на параграф 1 означава цялостно разглеждане ex пипс както от фактическа, така и от правна гледна точка, включително, когато е приложимо, разглеждане на необходимостта от международна закрила съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).	***заличава се***
Кандидатът може само да представя нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му и за които той не е могъл да знае на по-ранен етап, или които се отнасят до промени в неговата ситуация.	

Or. en

Изменение 1518
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Кандидатът може само да представя	***заличава се***

нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му и за които той не е могъл да знае на по-ранен етап, или които се отнасят до промени в неговата ситуация.

Or. en

Обосновка

При обжалването следва да се вземат предвид всички елементи, представени от кандидата, независимо дали те са посочени на по-ранен етап.

Изменение 1519
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Кандидатът може ***само*** да представя нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му ***и за които той не е могъл да знае на по-ранен етап, или които се отнасят до промени в неговата ситуация.***	Кандидатът може да представя ***всякакви*** нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му

Or. en

Изменение 1520
Сесилия Викстрьом

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Кандидатът може ***само*** да представя нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му ***и за които той не е могъл да знае на по-ранен етап, или които се отнасят до***	Кандидатът може да представя ***само*** нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му

промени в неговата ситуация.

Or. en

Обосновка

Кандидатът няма основание да укрива информация, която би могла да увеличи шансовете му за получаване на закрила, като това допълнително изискване само увеличава опасността от продължителни съдебни процеси във връзка с технически въпроси за това кога е узнал информацията, вместо да се акцентира върху съществени въпроси.

Изменение 1521
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Бодил Валеро, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Кандидатът има право на устно изслушване пред първоинстанционен съд.

Or. en

Изменение 1522
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Кандидатите могат да подават жалби срещу всяко решение по параграф 1***:***	Кандидатите могат да подават жалби срещу всяко решение по параграф 1 ***в срок от един месец от получаването на съобщението за посоченото решение.***

Or. en

Изменение 1523
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Кандидатите могат да подават жалби срещу всяко решение по параграф 1:	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Изменение 1524
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) в срок от една седмица в случай на решение за отхвърляне на последваща молба като недопустима или явно неоснователна;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1525
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) в срок от ***една седмица*** в случай на решение за отхвърляне на ***последваща*** молба като недопустима	а) в срок от ***един месец*** в случай на решение за отхвърляне на ***дадена*** молба като недопустима или ***в случай на***

или ***явно неоснователна;***	***решение за отхвърляне на дадена молба поради оттегляне, или в случай на решение за отхвърляне на дадена молба във връзка с предоставяне на статут на бежанец или на лице под субсидиарна закрила.***

Or. en

Изменение 1526
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) в срок от ***една седмица*** в случай на решение за отхвърляне на последваща молба като недопустима или явно неоснователна;	а) в срок от ***две седмици*** в случай на решение за отхвърляне на последваща молба като недопустима или явно неоснователна;

Or. en

Обосновка

Една седмица е нереалистично кратък срок

Изменение 1527
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) в срок от ***една седмица*** в случай на решение за отхвърляне на последваща молба ***като недопустима или явно неоснователна***;	а) в срок от ***15 работни дни*** в случай на решение за отхвърляне на последваща молба;

Or. en

Обосновка

Предложените от Комисията срокове са твърде ограничаващи за кандидата, по-специално когато той е задържан. Трябва да бъде осигурено достатъчно време, което да позволи на кандидата да упражни надлежно своето право на ефективна правна защита.

Изменение 1528
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) в срок от две седмици в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима, в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея или в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1529
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) в срок от две седмици в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима, в случай на	***заличава се***

решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея или в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;

Or. en

Изменение 1530
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) в срок от ***две*** седмици в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима***,*** в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или ***отказ от нея или*** в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;	б) в срок от ***четири*** седмици в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима ***или*** в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ***или негласното*** ѝ оттегляне***,*** или в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;

Or. en

Изменение 1531
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) в срок от ***две седмици*** в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима или в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея, или в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;	б) в срок от ***една седмица*** в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима или в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея, или в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;

Or. bg

Изменение 1532
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) в срок от ***две*** седмици в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима***,*** в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея или в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;	б) в срок от ***една*** седмици в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима ***или*** в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея***,*** или в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;

Or. en

Изменение 1533
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) в срок от две седмици в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима**,** в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея или в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец ***или статут на субсидиарна закрила*** вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;	б) в срок от две седмици в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима ***или*** в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея**,** или в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;

Or. en

Изменение 1534
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в срок от един месец в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1535

Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в срок от един месец в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1536
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в срок от ***един месец*** в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила.	в) в срок от ***една седмица*** в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила.

Or. bg

Изменение 1537
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в срок от ***един месец*** в случай на	в) в срок от ***три седмици*** в случай

решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила.	на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила.

Or. en

Изменение 1538
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в срок от ***един месец*** в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила.	в) в срок от ***две седмици*** в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила.

Or. en

Изменение 1539
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в срок от един месец в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец ***или статут на субсидиарна закрила***, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила.	в) в срок от един месец в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила.

Or. en

Изменение 1540
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За целите на буква б) държавите членки ***могат да предвидят*** преразглеждане ex officio на решения, взети съгласно процедурата на границата.	Държавите членки ***предвиждат*** преразглеждане ex officio на решения, взети съгласно процедурата на границата ***или на решения, взети докато кандидатът е задържан***.

Or. en

Изменение 1541
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За целите на буква ***б***) държавите членки могат да предвидят преразглеждане ex officio на решения, взети съгласно процедурата на границата.	За целите на буква ***а***) държавите членки могат да предвидят преразглеждане ex officio на решения, взети съгласно процедурата на границата.

Or. en

Изменение 1542
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Сроковете, предвидени в настоящия параграф, ***започват*** да ***текат*** от датата,	***Срокът, предвиден*** в настоящия параграф, ***започва*** да ***тече*** от датата, на

на която решението на решаващия орган е нотифицирано на кандидата, или от момента на назначаване на правен или друг съветник, ако кандидатът е подал искане за безплатна правна помощ и представителство.	която решението на решаващия орган е нотифицирано на кандидата, или от момента на назначаване на правен или друг съветник, ако кандидатът е подал искане за безплатна правна помощ и представителство. ***Ако кандидатът е подал искане за безплатна правна помощ и представителство в съответствие с член 15, сроковете започват да текат от датата, на която е назначен правен или друг съветник.***

Or. en

Изменение 1543
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Сроковете, предвидени в настоящия параграф, започват да текат от датата, на която решението на решаващия орган е нотифицирано на кандидата, ***или от момента на назначаване на*** правен или друг съветник***, ако кандидатът е подал искане за безплатна правна помощ и представителство***.	Сроковете, предвидени в настоящия параграф, започват да текат от датата, на която решението на решаващия орган е нотифицирано на кандидата ***или на получателя. След уведомяването на кандидата или на получателя и когато кандидатът или получателят е подал искане за правна помощ и представителство в съответствие с член 14, параграф 1 и/или член 15, параграф 1, сроковете започват да текат от датата, на която е назначен*** правен или друг съветник.

Or. en

Обосновка

Сроковете за подаване на жалба следва да бъдат ясно посочени. По-специално, когато даден кандидат или получател желае да се ползва от правна помощ и представителство, сроковете следва да започват да текат едва след момента на назначаване на адвокат, независимо че кандидатът или получателят следва първо да бъде уведомен за решението.

Изменение 1544
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Сроковете, предвидени в настоящия параграф, ***започват*** да ***текат*** от датата, на която решението на решаващия орган е нотифицирано на кандидата***, или от момента на назначаване на правен или друг съветник, ако*** кандидатът е подал искане за безплатна правна помощ и представителство.	***Срокът, предвиден*** в настоящия параграф, ***започва*** да ***тече*** от датата, на която решението на решаващия орган е нотифицирано на кандидата***. Когато*** кандидатът е подал искане за безплатна правна помощ и представителство ***в съответствие с член 15, параграф 1 след съобщаването за това решение, сроковете започват да текат от датата, на която е назначен правен или друг съветник***.

Or. en

Изменение 1545
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Сроковете, предвидени в настоящия параграф, започват да текат от датата, на която решението на решаващия орган е нотифицирано на кандидата, или от момента на назначаване на правен или друг съветник***, ако кандидатът е подал искане за безплатна правна помощ и представителство***.	Сроковете, предвидени в настоящия параграф, започват да текат от датата, на която решението на решаващия орган е нотифицирано на кандидата, или от момента на назначаване на правен или друг съветник.

Or. en

Изменение 1546
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съдът или правораздавателният орган има правомощия да постанови — по искане на кандидата или ex officio — дали кандидатът може да остане на територията на компетентната държава членка, когато правото на кандидата да остане в държавата членка е прекратено вследствие на една от следните категории решения:	***заличава се***
а) решение, с което молбата се обявява за явно неоснователна или се отхвърля като неоснователна във връзка със статут на бежанец или на субсидиарна закрила в случаите, за които се прилага ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата;	
б) решение, с което молбата се отхвърля като недопустима съгласно член 36, параграф 1, букви а) и в);	
в) решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея съгласно член 38 или член 39 съответно.	

Or. en

Изменение 1547
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съдът или правораздавателният орган има правомощия да постанови — по искане на кандидата или ex officio — дали кандидатът може да остане на територията на компетентната държава членка, когато правото на кандидата да остане в държавата членка е прекратено вследствие на една от следните категории решения:	***заличава се***
а) решение, с което молбата се обявява за явно неоснователна или се отхвърля като неоснователна във връзка със статут на бежанец или на субсидиарна закрила в случаите, за които се прилага ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата;	
б) решение, с което молбата се отхвърля като недопустима съгласно член 36, параграф 1, букви а) и в);	
в) решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея съгласно член 38 или член 39 съответно.	

Or. en

Изменение 1548
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съдът или правораздавателният орган има правомощия да постанови — по искане на кандидата или ex officio — дали кандидатът може да остане на територията на компетентната държава членка, когато правото на	***заличава се***

кандидата да остане в държавата членка е прекратено вследствие на една от следните категории решения:

а) решение, с което молбата се обявява за явно неоснователна или се отхвърля като неоснователна във връзка със статут на бежанец или на субсидиарна закрила в случаите, за които се прилага ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата;

б) решение, с което молбата се отхвърля като недопустима съгласно член 36, параграф 1, букви а) и в);

в) решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея съгласно член 38 или член 39 съответно.

Or. en

Изменение 1549
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Съдът или правораздавателният орган има правомощия да постанови — по искане на кандидата или ex officio — дали кандидатът може да остане на територията на компетентната държава членка, когато*** правото на кандидата да остане в държавата членка ***е прекратено*** вследствие на една от следните категории решения:	2. ***Без да се засяга параграф 1,*** правото на кандидата да остане в държавата членка ***се прекратява*** вследствие на една от следните категории решения:

Or. en

Изменение 1550

Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) решение, с което молбата се обявява за явно неоснователна или се отхвърля като неоснователна във връзка със статут на бежанец или на субсидиарна закрила в случаите, за които се прилага ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Така както правото на кандидата да остане е от съществено значение във връзка с молба за международна закрила, по подобен начин то е решаващо при обжалване срещу решение, с което се отхвърля дадена молба. Възможно е да са налице обстоятелства по последваща молба или когато първоначалната молба е била изрично оттеглена, които основателно позволяват на съда да установи дали кандидатът може да остане на територията. В противен случай жалбата винаги следва да има суспензивно действие.

Изменение 1551
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) решение, с което молбата се отхвърля като недопустима съгласно член 36, параграф 1, букви а) и в);	б) решение, с което молбата се отхвърля като недопустима съгласно член 36, параграф 1, букви а)***, б)*** и в);

Or. en

Изменение 1552
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) решение, с което молбата се отхвърля като недопустима съгласно член 36, параграф 1, ***букви а) и*** в);	б) решение, с което молбата се отхвърля като недопустима съгласно член 36, параграф 1, ***буква*** в);

Or. en

Изменение 1553
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне ***или отказ от нея*** съгласно член 38 ***или член 39 съответно***.	в) решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне съгласно член 38.

Or. en

Изменение 1554
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) Г) административно или съдебно решение, което постановява, че пребиваването на кандидата на територията на държавата членка застрашава вътрешната сигурност или обществения ред.

Or. en

Изменение 1555
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съдът или правораздавателният орган има правомощия да постанови дали кандидатът може да остане на територията на компетентната държава членка, при условие че:	***заличава се***
а) кандидатът разполага с необходимия устен превод, правна помощ и достатъчно време, за да подготви искането и да представи пред съда или правораздавателния орган доводите в полза на това да му бъде предоставено право да остане на територията до приключване на процедурата по правна защита; както и	
б) в рамките на разглеждането на искане за оставане на територията на компетентната държава членка съдът или правораздавателният орган разглежда от фактически и правна гледна точка решението за отказа да се предостави международна закрила.	

Or. en

Изменение 1556
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съдът или правораздавателният орган има	***заличава се***

правомощия да постанови дали кандидатът може да остане на територията на компетентната държава членка, при условие че:

а) кандидатът разполага с необходимия устен превод, правна помощ и достатъчно време, за да подготви искането и да представи пред съда или правораздавателния орган доводите в полза на това да му бъде предоставено право да остане на територията до приключване на процедурата по правна защита; както и

б) в рамките на разглеждането на искане за оставане на територията на компетентната държава членка съдът или правораздавателният орган разглежда от фактически и правна гледна точка решението за отказа да се предостави международна закрила.

Or. en

Изменение 1557
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съдът или правораздавателният орган има правомощия да постанови дали кандидатът може да остане на територията на компетентната държава членка, при условие че:	***заличава се***
а) кандидатът разполага с необходимия устен превод, правна помощ и достатъчно време, за да подготви искането и да представи пред съда или правораздавателния орган доводите в полза на това да му	

бъде предоставено право да остане на територията до приключване на процедурата по правна защита; както и

б) в рамките на разглеждането на искане за оставане на територията на компетентната държава членка съдът или правораздавателният орган разглежда от фактически и правна гледна точка решението за отказа да се предостави международна закрила.

Or. en

Изменение 1558
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съдът или правораздавателният орган има правомощия да постанови дали кандидатът може да остане на територията на компетентната държава членка, при условие че:	***заличава се***
а) кандидатът разполага с необходимия устен превод, правна помощ и достатъчно време, за да подготви искането и да представи пред съда или правораздавателния орган доводите в полза на това да му бъде предоставено право да остане на територията до приключване на процедурата по правна защита; както и	
б) в рамките на разглеждането на искане за оставане на територията на компетентната държава членка съдът или правораздавателният	

орган разглежда от фактически и правна гледна точка решението за отказа да се предостави международна закрила.

Or. en

Изменение 1559
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки позволяват на кандидата да остане на тяхна територия до приключване на процедурата, в рамките на която трябва да се постанови дали кандидатът може да остане на територията. Това решение се взема в срок от един месец след подаване на жалбата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1560
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки позволяват на кандидата да остане на тяхна територия до приключване на процедурата, в рамките на която трябва да се постанови дали кандидатът може да остане на територията. Това решение се взема	***заличава се***

в срок от един месец след подаване на жалбата.

Or. en

Изменение 1561
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки позволяват на кандидата да остане на тяхна територия до приключване на процедурата, в рамките на която трябва да се постанови дали кандидатът може да остане на територията. Това решение се взема в срок от един месец след подаване на жалбата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1562
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Кандидатът, който подава жалба на следваща инстанция срещу първо или следващо решение по обжалването няма право да остане на територията на държавата членка, освен ако съдът или правораздавателният орган не реши друго по искане на кандидата или ex officio. Това решение се взема в срок	***заличава се***

от един месец след подаване на жалбата на следваща инстанция.

Or. en

Изменение 1563
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Кандидатът, който подава жалба на следваща инстанция срещу първо или следващо решение по обжалването няма право да остане на територията на държавата членка, освен ако съдът или правораздавателният орган не реши друго по искане на кандидата или ex officio. Това решение се взема в срок от един месец след подаване на жалбата на следваща инстанция.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1564
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Кандидатът, който подава жалба на следваща инстанция срещу първо или следващо решение по обжалването няма право да остане на територията на държавата членка, освен ако съдът или правораздавателният орган не реши друго по искане на кандидата или ex officio. Това решение се взема в срок	***заличава се***

от един месец след подаване на жалбата на следваща инстанция.

Or. en

Изменение 1565
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Кандидатът***, който подава жалба ***на следваща инстанция*** срещу ***първо или следващо*** решение по ***обжалването*** няма право да остане на територията на държавата членка***, освен ако съдът или правораздавателният орган не реши друго по искане на кандидата или ex officio. Това решение се взема в срок от един месец след подаване на жалбата на следваща инстанция.***	5. ***Кандидат***, който подава ***допълнителна*** жалба срещу решение по ***първа или последваща жалба,*** няма право да остане на територията на държавата членка***.***

Or. en

Изменение 1566
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 55 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Без да се засягат точността и пълнотата на разглеждането на жалбата, съдилищата или правораздавателните органи вземат решение по обжалването на първа инстанция в ***следните срокове***, считано от момента на подаване на жалбата:	1. Без да се засягат точността и пълнотата на разглеждането на жалбата, съдилищата или правораздавателните органи вземат решение по обжалването на първа инстанция в ***разумен срок***, считано от момента на подаване на жалбата:

Or. ro

Обосновка

Предвидените срокове в регламента биха могли да предизвикат проблеми във функционирането на общата европейска система за убежище ако едновременно бъдат подадени несъразмерно голям брой молби.

Изменение 1567
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 55 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) в срок от ***шест*** месеца в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила;	а) в срок от ***пет*** месеца в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила;

Or. en

Изменение 1568
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 55 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) в срок от шест месеца в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец ***или статут на субсидиарна закрила***, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила;	а) в срок от шест месеца в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила;

Or. en

Изменение 1569
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 55 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) в ***срок от шест месеца в*** случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила;	***а)*** в случай на решение за отхвърляне на молба като неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, ако разглеждането не е ускорено, или в случай на решение за отнемане на международната закрила;

Or. ro

Изменение 1570
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 55 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) в срок от два месеца в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима или в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея, или като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец ***или статут на субсидиарна закрила*** вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;	б) в срок от два месеца в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима или в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея, или като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;

Or. en

Изменение 1571
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 55 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) в ***срок от два месеца в*** случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима или в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея, или като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;	б) в случай на решение за отхвърляне на молба като недопустима или в случай на решение за отхвърляне на молба поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея, или като неоснователна или явно неоснователна във връзка със статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила вследствие на ускорената процедура по разглеждане или процедура на границата, или докато кандидатът е задържан;

Or. ro

Изменение 1572
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 55 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в ***срок от един месец в*** случай на решение за отхвърляне на последваща молба като недопустима или явно неоснователна.	в) в случай на решение за отхвърляне на последваща молба като недопустима или явно неоснователна.

Or. ro

Изменение 1573
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 55 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. По случаите, които включват сложни фактически или правни въпроси, сроковете, предвидени в параграф 1, могат се удължават с още	2. По случаите, които включват сложни фактически или правни въпроси, сроковете, предвидени в параграф 1, могат се удължават с още

три месеца.	***два*** месеца.

Or. en

Изменение 1574
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 55 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. По случаите, които включват сложни фактически или правни въпроси, сроковете, предвидени в параграф 1, могат се удължават ***с още три месеца***.	2. По случаите, които включват сложни фактически или правни въпроси, сроковете, предвидени в параграф 1, могат се удължават.

Or. bg

Изменение 1575
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 56 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент не засяга възможността публичните органи да оспорват административните или съдебните решения съгласно националното законодателство.	***Настоящата директива*** не засяга възможността публичните органи да оспорват административните или съдебните решения съгласно националното законодателство.

Or. fr

Изменение 1576
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 56 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Настоящият регламент не засяга възможността публичните органи да оспорват административните или съдебните решения съгласно националното законодателство.	***Настоящата директива*** не засяга възможността публичните органи да оспорват административните или съдебните решения съгласно националното законодателство.

Or. en

Изменение 1577
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 57 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки, поддържайки връзка с Комисията, вземат всички подходящи мерки за установяване на пряко сътрудничество и обмен на информация между компетентните органи.	2. Държавите членки, поддържайки връзка с Комисията, вземат всички подходящи мерки за установяване на пряко сътрудничество и обмен на информация между компетентните органи***, както и между компетентните органи и Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището***.

Or. en

Обосновка

Необходимо е да се засили сътрудничеството и с Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището

Изменение 1578
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 59 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в параграф 1, се предоставя на Комисията за срок от пет години, считано от датата на	2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в параграф 1, се предоставя на Комисията за срок от пет години, считано от датата на

влизане в сила на ***настоящия регламент***. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

влизане в сила на ***настоящата директива***. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

Or. en

Изменение 1579
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 59 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Делегиран акт и актовете, приети в рамките на продължаването на делегиране на правомощия, влизат в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът ***не*** са представили възражения в срок от ***един месец*** след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения.	5. Делегиран акт и актовете, приети в рамките на продължаването на делегиране на правомощия, влизат в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения в срок от ***два месеца*** след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения.

Or. en

Обосновка

Задължително е Парламентът и Съветът да разполагат с достатъчно време, за да се запознаят със съдържанието на делегирания акт преди влизането му в сила. Срокът от един месец няма да позволи на Парламента да проведе всички вътрешни процеси за повдигане на възражения срещу делегиран акт, поради което този срок е неподходящ. Минималният срок, който следва да бъде даден на съзаконодателите, е два месеца.

Изменение 1580
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 60 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
До [две години след влизането в сила на ***настоящия регламент]*** и на всеки пет години след това Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на ***настоящия регламент*** в държавите членки и при необходимост предлага изменения.	До [две години след влизането в сила на ***настоящата директива]*** и на всеки пет години след това Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на ***настоящата директива*** в държавите членки и при необходимост предлага изменения.

Or. fr

Изменение 1581
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 60 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
До ***[две години*** след влизането в сила на ***настоящия регламент]*** и на всеки ***пет*** години след това Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на ***настоящия регламент*** в държавите членки и при необходимост предлага изменения.	До ***[една година*** след влизането в сила на ***настоящата директива]*** и на всеки ***две*** години след това Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на ***настоящата директива*** в държавите членки и при необходимост предлага изменения.

Or. en

Изменение 1582
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент

Член 60 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Европейският парламент, Агенцията за основните права и Европейският омбудсман изготвят доклади в същите времеви рамки, като правят оценка на системата и положението с основните права в нея.

Or. en

Изменение 1583
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 60 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
По искане на Комисията държавите членки ѝ изпращат необходимата информация за изготвянето на нейния доклад не по-късно от девет месеца преди изтичането на този срок.	По искане на Комисията държавите членки ѝ изпращат необходимата информация за изготвянето на нейния доклад не по-късно от девет месеца преди изтичането на този срок. ***Като част от своя доклад Комисията докладва относно използваната от нея методология за оценка на ситуацията в трети страни, включени в общия списък на ЕС на сигурни трети страни, или относно възможното включване или временно отстраняване на тези страни от списъка. Комисията също така докладва относно изпълнението на процедурните гаранции за търсещите международна закрила, които идват от трета страна, включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход.***

Or. en

Обосновка

Формулировката е приведена в съответствие с изменение 43 от позицията на Парламента относно Регламента за установяване на сигурните страни на произход.

Изменение 1584
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 60 – параграф 2 – алинея 1 (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки докладват редовно на Комисията във връзка с изпълнението и прилагането на раздел III от настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Изменението цели да се гарантира пълно изпълнение на практика на разпоредбите на настоящия регламент, свързани с разпоредбите относно безплатната правна помощ на кандидатите за убежище на всеки един етап от процедурата.

Изменение 1585
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 60а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 60а
	Транспониране
	1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с членовете на настоящата директива. Те незабавно съобщават на

	Комисията текста на тези разпоредби.
	2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Or. fr

Изменение 1586
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 61 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Директива ***2013/32/ЕС*** се отменя.	Директива ***2013/32/ЕО*** се отменя ***по отношение на държавите членки, обвързани от настоящата директива, без да се засягат задълженията на държавите членки по отношение на сроковете за транспониране на посочената директива в националното законодателство***.

Or. fr

Изменение 1587
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 61 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Позоваванията на отменената Директива се считат за позовавания на ***настоящия регламент*** и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение 2.	Позоваванията на отменената Директива се считат за позовавания на ***настоящата директива*** и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение 2.

Or. en

Изменение 1588
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 62 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването ***му*** в Официален вестник на Европейския съюз.	***Настоящата директива*** влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването ***ù*** в Официален вестник на Европейския съюз.

Or. fr

Изменение 1589
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 62 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването ***му*** в Официален вестник на Европейския съюз.	***Настоящата директива*** влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването ***ù*** в Официален вестник на Европейския съюз.

Or. en

Изменение 1590
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 62 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент започва да се прилага от [шест месеца след	***заличава се***

влизането му в сила].

Or. fr

Изменение 1591
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 62 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент започва да се прилага от [шест месеца след влизането ***му*** в сила].	***Настоящата директива*** започва да се прилага от [шест месеца след влизането ***ù*** в сила].

Or. en

Изменение 1592
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 62 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.	***заличава се***

Or. fr

Изменение 1593
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 62 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в	***Настоящата директива е задължителна*** в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в

съответствие с Договорите.	съответствие с Договорите.

Or. en

Изменение 1594
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Приложение I

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Общ списък на ЕС на сигурните страни на произход, посочен в член 48	***заличава се***
Албания,	
Босна и Херцеговина,	
бившата югославска република Македония,	
Косово*39 ,	
Черна гора,	
Сърбия,	
Турция.	
39 * Това название не засяга позициите по отношение на статута и е съобразено с Резолюция 1244/99 на Съвета за сигурност на ООН и становището на Международния съд относно обявяването на независимост от страна на Косово.	

Or. en

Изменение 1595
Лаура Ферара

Предложение за регламент
Приложение I – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Турция	***заличава се***

Or. it

Изменение 1596
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Приложение I – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Турция.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Въз основа на Доклада на Комисията относно Турция от 2016 г. (COM(2016) 715) и информационния доклад на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището относно страна на произход с фокус върху Турция (ноември 2016 г.) Турция не отговаря на критериите за сигурна страна на произход в съответствие с член 47.